



Christian Fischbacher

DOWN AND FEATHERS



«Made in Switzerland» ist für uns mehr als ein Label.
Qualität heisst Tradition – und Verpflichtung.

«Made in Switzerland» is much more than just a label.
To us, quality means tradition – and commitment.

«Made in Switzerland» est pour nous plus qu'un label.
Qualité veut dire tradition – et responsabilité.

«Made in Switzerland » è molto di più di una semplice etichetta.
Qualità significa tradizione – e responsabilità.

«Made in Switzerland» is voor ons meer dan een merk.
Kwaliteit staat voor traditie en voor een verplichting.

И это «Сделано в Швейцарии» для нас означает больше,
чем просто ярлык. Качество — это традиции, которые обязывают.

Christian Fischbacher

Christian Fischbacher

DOWN AND FEATHERS



«Der Schlaf ist für den ganzen Menschen, was das Aufziehen für die Uhr.»

«Sleep is for people as being rewound is for a clock.»

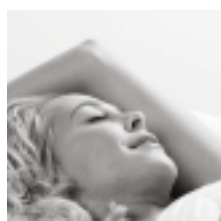
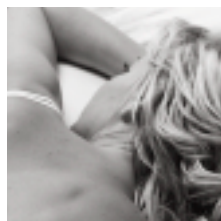
«Dormir est pour l'être humain ce que remonter est pour la montre»

«Il sonno è per gli uomini ciò che la ricarica è per l'orologio.»

«Slapen is voor het menselijk lichaam als het opwinden een horloge.»

«Сон для человека — это все равно, что завод для механических часов».

Arthur Schopenhauer

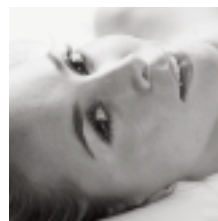
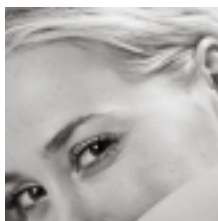
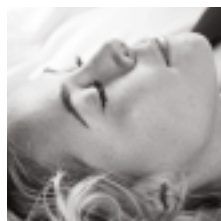


Der Mensch schläft während eines Drittels seiner Lebenszeit. Erholsamer Schlaf ist damit entscheidend für den Organismus, den Geist, das gesamte Lebensgefühl. Unnötig zu sagen, dass die Qualität der Bettwaren einen wesentlichen Anteil an unserem Schlafkomfort und damit an unserer Lebensqualität hat.

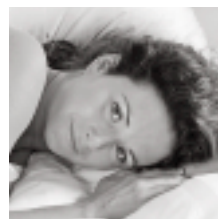
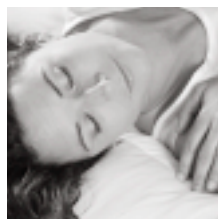
A third of our lifetime is spent sleeping! Relaxing rest during the night is beneficial for our entire organism, our mind, our wellbeing in general. Needless to say: the quality of our bedware is a crucial factor when it comes to how comfortably we can sleep.

L'être humain dort pendant un tiers de sa vie. Un sommeil régénérateur est donc important pour l'organisme, l'esprit, le bien-être en général. Inutile de dire que la qualité de la literie contribue grandement au confort de sommeil et par là à notre qualité de vie.

L'uomo dorme per un terzo della sua vita. Un sonno ritemprante è dunque un fattore fondamentale per il corpo, per lo spirito, per ritrovare il gusto per la vita. È superfluo sottolineare che la qualità della biancheria da letto gioca un ruolo fondamentale nel garantire un sonno confortevole e di conseguenza nel migliorare la qualità della nostra vita.



Christian Fischbacher



De mens slaapt een derde deel van zijn leven. Een ontspannen nachtrust is derhalve bepalend voor het organisme, de geest, het totale levensgevoel. Het is daarom bijna onnodig om te benadrukken dat de kwaliteit van het bedtextiel een belangrijk deel van ons slaapcomfort en als gevolg daarvan, aan onze levenskwaliteit levert.

Во сне человек проводит треть своей жизни. Поэтому хороший сон очень важен для организма, душевного равновесия и для общего самочувствия. Пожалуй, излишне говорить, что от качества постельных принадлежностей в значительной степени зависит наш комфорт во время сна, а — вместе с ним — и качество жизни.





Christian Fischbacher

KISSEN – PILLOWS

Die exklusiven Kissen von Fischbacher decken jedes Schlafbedürfnis ab. Für diese Produkte werden nur hochwertigste Inhalte und Stoffe verwendet.

Whatever your sleeping style or needs, Fischbacher has a perfect pillow for you. These products are made from the best materials and fabrics exclusively.



GSTAAD

Füllung: Gänsedaunen, Polyesterfaser-Bällchen

Filled with goose down and polyester fibre micro-balls



BERN

Füllung: Schurwoll-Bällchen

Filled with virgin wool balls



ASCONA

Füllung: Polyesterfaser-Bällchen

Filled with polyester-fibre micro-balls



WENGEN

Füllung: Gänsedaunen und -federn

Filled with goose down and feathers



DAVOS

Füllung: Gänsedaunen und -federn

Filled with goose down and feathers



AROSA

Füllung: Gänsedaunen und -federn

Filled with goose down and feathers

Per Zufall werden Sie kaum bei Bettwaren von Fi
nach Perfektion und Schönheit sind, führt kein W



Christian Fischbacher

DOWN AND FEATHERS

Fischbacher landen. Wenn Sie aber auf der Suche
weg daran vorbei.

You probably won't end up in Fischbacher bedware by accident.
But if it's beauty and perfection you're looking for, nothing else will do.

Ce n'est pas par hasard que vous tomberez sur de la literie Fischbacher. Mais si vous recherchez
la perfection et la beauté, vous ne manquerez pas de la découvrir.

È difficile imbattersi casualmente nei prodotti Fischbacher. Ma se siete alla ricerca della perfezione
e della bellezza, allora la vostra strada non potrà che portarvi da noi.

U zult het bedtextiel van Fischbacher niet zo snel toevallig tegenkomen. Als u echter op zoek
bent naar perfectie en schoonheid, dan treft u deze producten vast en zeker op uw weg.

На постельные принадлежности от «Fischbacher» Вы вряд ли набредете
случайно. А вот желание приобрести одновременно совершенство и
красоту непременно приведет Вас к нам.

DECKEN – QUILTS

Die exklusiven Produkte von Fischbacher decken jedes Schlafbedürfnis ab. Von der leichten Sommerdecke bis zur 4-Saisons-Decke aus kombinierbaren Elementen: Sie finden bei Fischbacher die ideale Decke mit hochwertigsten Inhalten und Stoffen für Ihr individuelles Schlaf-Erlebnis.

With our high quality quilts, we have you covered: Whether you need a lightweight summer quilt, an insulating winter quilt or a four season quilt (some of which you can assemble from two layers), you will easily find the ideal solution for your individual sleep needs.



GENF

4-Saisons-Kassettendecke
4 seasons quilt



LOCARNO

Extraleichte Sommerdecke
Summer-quilt, extra light



LUGANO

Sommer-Kassettendecke
Summer-quilt



LUZERN

Ganzjahres-Kassettendecke
All-year quilt



ZERMATT

Winter-Kassettendecke
Winter-quilt



MONTREUX

Ganzjahres-Cashmeredecke
All-year cashmere quilt



SION

Sommer-Cashmeredecke
Summer-cashmere-quilt

MURTEN

Sommer-Kamelhaardecke
Summer quilt made from camel hair



LAUSANNE

Ganzjahres-Kamelhaardecke
All-year quilt made from camel hair



YVERDON

Ganzjahres-Synthetikdecke
All-year synthetic quilt



EIN KÖNIGLICHES SCHLAFGEFÜHL A ROYAL SLEEPING EXPERIENCE

INTERLAKEN

Luxus-Kissen

Luxury-pillow



ROYAL

Ganzjahres-Eiderdaunen-Kassettedecke

All-year eider down quilt

Eine Dimension der Entspannung, die Sie sprachlos machen wird.

Es gibt Schlaf und Schlaf. Ohne regelmässige Nachtruhe können wir nicht leben. Aber mit dieser Decke werden Sie sich fühlen, als schliefen Sie auf Wolken. Eiderdaunen sind ein rares Geschenk der Natur: Sie werden in einem aufwändigen Prozess aus den verlassenen Nestern der Eiderente eingesammelt. Diese Daunen bieten das ganze Jahr hindurch einen Komfort, der schlicht unbeschreiblich ist. Nach einer Nacht unter Eiderdaunen wird nichts anderes mehr gut genug für Sie sein.

A dimension of relaxation that will render you speechless.

There is sleep ... and then there is sleep. We cannot function without regular rest. But with this quilt, you have the opportunity to feel as if you slept on clouds. Eider down is a rare and precious gift from nature: In a painstaking process, the tiny feathers are being collected from the abandoned nests of eider ducks. Quilts made from this down offer a degree of all-year comfort which simply cannot be described in words. After just one night covered by eider down, nothing else will ever be good enough for you.



Die Daunen und Federn für unsere traumhaften Decken und Kissen werden in ungewaschenem Zustand bei uns angeliefert. Ihre Reinigung ist für uns viel mehr als ein nötiger Schritt auf dem Weg zum Endprodukt. Wir legen hier die höchsten Massstäbe an.

Das Wasser, das wir verwenden, entspringt unserer eigenen Quelle in den Bergen. Wir verwenden also zum Waschen der Daunen und Federn frischestes Quellwasser, und erreichen so ein Ergebnis, das Ihre kühnsten Träume übertrifft – oder sie überhaupt erst möglich macht!

The down and feathers we use for our quilts and pillows is delivered to our factory uncleaned. To us, its cleaning is much, much more than a necessary step on the way to the finished product. We apply the highest possible standards.

The water we use comes directly from a well in the mountains. This means we have access to the freshest possible water to wash down and feathers. This way, we achieve a result that surpasses your boldest dreams – or makes them possible in the first place!

Les flocons de duvet et les plumes pour ces magnifiques duvets et coussins nous sont livrés non lavés. Leur nettoyage est pour nous plus qu'un pas sur le chemin du produit fini. Ici aussi, nous sommes très exigeants.

L'eau que nous utilisons provient de notre propre source dans les montagnes. Nous utilisons donc pour laver les flocons de duvet et les plumes de l'eau de source pure – et atteignons ainsi une qualité qui fait rêver – ou qui donne de beaux rêves!

Le piume e le penne per i nostri piumini e cuscini da sogno ci vengono consegnate non lavate. I processi di lavaggio per noi non sono solo una fase necessaria del percorso verso il prodotto finale, ma hanno un'importanza unica che si riflette negli altissimi standard qualitativi da noi applicati.

L'acqua che utilizziamo sgorga esclusivamente dalla nostra sorgente di montagna. Per il lavaggio delle piume e delle penne utilizziamo dunque purissima acqua di sorgente per garantirvi un risultato che supera i vostri sogni più ambiziosi o meglio li rende possibili!

Het dons en de veren voor onze fantastische dekbedden en kussens worden als ongewassen producten bij ons aangeleverd. De reiniging hiervan is voor ons veel meer dan een noodzakelijke stap op weg naar het eindproduct. Wij leggen hiervoor strenge maatstaven aan.

Het water dat wij gebruiken ontspringt uit onze eigen bronnen in de bergen. Wij gebruiken dus voor het wassen van dons en veren het verste bronwater en bereiken zo een resultaat dat uw stoutmoedigste dromen overtreft of ze überhaupt pas mogelijk maakt!

Перо и пух для наших восхитительных одеял и подушек мы получаем еще немывыми. Их очистка для нас является более чем просто необходимым шагом на пути к созданию готового продукта. В этом отношении мы придерживаемся наивысших стандартов качества.

Для промывки перо-пухового сырья мы используем воду из собственного горного источника. Таким образом, перо и пух промываются свежайшей родниковой водой, что позволяет добиваться таких результатов, которые превосходят даже самые смелые фантазии — или вообще делают их реальными!





Schlafen Sie gut!

Sweet dreams!

Dormez bien!

Buon riposo!

Slaap lekker!

Желаем Вам приятных сновидений!



Christian Fischbacher

BED AND BATH · DOWN AND FEATHERS
DORBENA AG · IM MÜHLEHOLZ 8 · FL - 9494 SCHAAN
TEL. +423 237 77 22 · FAX +423 237 77 33

www.dorbena.com